

FICHA DE AJUDA DE COMUNICAÇÃO (guarde-o)

TERMOS DE SOCORROS (Você → ao Japonês)

- 助けてください。 ⇒ SOCORRA-ME POR FAVOR
- 日本語が分かりません。 ⇒ NÃO ENTENDO JAPONÊS
- ポルトガル語を話せません。 ⇒ FALO PORTUGUÊS
- 〇〇がいます。 ⇒ TEM UMA PESSOA 〇〇
- (病人-DOENTE・けが人-FERIDA・家の中に人-DENTRO DE CASA)
- ケガしています。 ⇒ ESTOU FERIDO
- 体調が悪いです。 ⇒ ME SINTO MAL
- 〇〇が痛いです。 ⇒ ESTOU COM DOR DE/NO 〇〇
- (頭-CABEÇA・首-PESCOÇO・胸-PEITO・腰-CINTURA)
- おなか BARRIGA・手 MÃO・足 PÉ/PERNA
- 〇〇です。 ⇒ SOFRO DE 〇〇
- (糖尿病 DIABETE・心臓病 DÇACARDÍACA・てんかん EPILEPSIA)
- 〇〇が不自由です。 ⇒ TENHO DEFICIÊNCIA 〇〇
- (耳 AUDITIVA・目 VISUAL・手 NA(O) MÃO・足 NO(A) PÉ/PERNA)
- 家族と連絡を取りたい。 ⇒ QUERO CONTACTAR COM MINHA FAMÍLIA
- 〇〇はどこですか。 ⇒ ONDE ESTÁ 〇〇 ?
- (避難所 LOCAL DE REFÚGIO・医者 MÉDICO・食べ物 COMIDA・水 ÁGUA・生活用品の配給 DISTRIBUIÇÃO DE MANTIMENTOS 電話 TELEFONE・トイレ BANHEIRO・風呂 BANHO・携帯電話の充電 RECARREGADOR DE BATERIA DE CELULAR)
- 〇〇は使えますか。 ⇒ É POSSÍVEL USAR 〇〇
- (トイレ BANHEIRO・水道 ÁGUA 電話 TEL・ガス GÁS・バス ÔNIBUS・電車 TREM)
- 〇〇がほしいです。 ⇒ QUERO 〇〇.
- (粉 MILK LEITE EM PÓ・湯 ÁGUA QUENTE・離乳食 PAPINHA・オムツ FRALDA・毛布 COBERTOR・生理用品 ABSORVENTES・服 ROUPAS)
- 〇〇が食べられません。 ⇒ NÃO POSSO COMER 〇〇
- (健康上 PELO PROBLEMA FÍSICO・宗教上 PELO RELIGIÃO) (豚肉 CARNE DE PORCO・牛肉 CARNE DE VACA・そば・卵 OVO・魚 PEIXE)

TERMOS DE AJUDA (Japonês → a Você)

- 逃げてください。 ⇒ FUJA!
- ついてきてください。 ⇒ VENHA JUNTO COMIGO
- 危ないです。 ⇒ É PERIGOSO
- 大丈夫です。 ⇒ NÃO HÁ PROBLEMA
- 〇〇に避難してください。 ⇒ REFUGIE ATÉ 〇〇
- (避難所 LOCAL DE REFÚGIO・小学校 ESCOLA PRIMÁRIA・中学校 ESCOLA GINASIAL・公民館 CENTRO PÚBLICO MUNICPL)
- 〇〇に入らないでください。 ⇒ NÃO ENTRE NESTE(A) 〇〇
- (家 CASA・建物 EDIFÍCIO・許可なく SEM AUTORIZAÇÃO)
- 〇〇を 時 分に配ります。 ⇒ DISTRIBUIREMOS 〇〇 ÀS
- HS MIN
- (食料 ALIMENTOS・水 ÁGUA・生活用品 MANTIMENTOS)

DADOS PESSOAIS

氏名 NOME : _____

生年月日 DATA DE NASC. _____ ano _____ mes _____ dia

血液型 TIPO SANGÜÍNEO : _____ (RH +・-)

自宅の住所 END.CASA : _____

TEL (_____)

勤務先 LOCAL DE TRAB. : _____

TEL (_____)

緊急連絡先 CONTACTO EM CASO DE EMERGÊNCIA

(氏名) : _____

TEL (_____)

TERMOS USUAIS

É BOM SABER!

避難指示 hinanshiji	ALERTA DE REFÚGIO
避難解除 hinankaijo	FIM DO ALERTA DE REFÚGIO
火事 kaji	INCÊNDIO
土砂崩れ doshakuzure	DESABAMENTO
危険 kiken	PERIGOSO
余震 yoshin	TERREMOTO SECUNDÁRIO
応急処置 oukyu shoti	PRIMEIROS SOCORROS
救護所 kyugojo	POSTO DE PRIMEIROS SOCORROS
ペースメーカー pe-su me-ka-	MARCA- PASSO
人工透析 jinko toseki	HEMODIÁLISE
炊き出し takidashi	PREPARAÇÃO DE COMIDA
給水車 kyusuisha	CAMINHÃO DE ABASTECIMENTO DE ÁGUA
利用時間 riyou jikan	HORÁRIO DE USO
火気厳禁 kaki guenkin	PROIBIDO USAR FOGO
喫煙場所 kitsuenjo	LOCAL PARA FUMANTES
無料/有料 muryo / yuryo	GRATUITO/ COBRADO
貸し出し kashidashi	EMPRESTAR
通行可能 tsukou kanou	É POSSÍVEL TRAFEGAR
消灯時間 shoutou jikan	HORÁRIO A APAGAR LUZES
エコノミークラス症候群 economi-kurasu shokougun	SÍNDROME DA CLASSE ECONÔMICA
復旧 fukkyuu	REESTABELECIMENTO
り災証明書 risai shoumeisho	CERTIFICADO DE VÍTIMA

- # Guarde esta folha junto com o kit de emergência
- # Qualquer pessoa poderá utilizar o serviço do local de refúgio
- # Quanto ao sistema "171" de confirmação de segurança de familiar, vide Mimitaro no.60



LOCAL DE REFÚGIO



ENTRADA PROIBIDA



PROIBIDO FUMAR



TRÂNSITO PROIBIDO